

**POSTUPAK NABAVE TEMELJEM PRAVILA O PROVEDBI POSTUPAKA NABAVA  
ZA NEOBVEZNIKE ZAKONA O JAVNOJ NABAVI (NOJN)- VERZIJA 7.0/  
PROCUREMENT PROCEDURES BASED ON THE RULES ON THE  
IMPLEMENTATION OF THE PROCUREMENT PROCEDURE FOR BUSINESS  
ENTITIES WHO ARE NOT SUBJECTS TO THE PUBLIC PROCUREMENT ACT,  
VERSION 7.0**

**Naručitelj/ Contracting Authority:** DRVOTRADE d.o.o./ *Ltd.*, Slavka Kolara 4, Nedelišće

**POZIV NA DOSTAVU PONUDA/ CALL FOR PROPOSALS**

**PREDMET NABAVE/ PROCUREMENT SUBJECT:** Nabavka strojeva u pilanskoj  
proizvodnji/ *Purchase of machines in sawmill production*

**OZNAKA NABAVE/ PROCUREMENT MARK :** KK 11.1.1.01.0827-02

**NAZIV PROJEKTA:/ PROJECT NAME:** Optimizacija proizvodnog procesa sa svrhom  
jačanja konkurentnosti/ *Optimization of the production process with the purpose of  
strengthening the competitiveness*

Nedelišće, 27.07.2023./ Nedelisce, July 27th 2023

## SADRŽAJ

1.	OPĆI PODACI/ <i>GENERAL INFORMATION</i> .....	3
1.1.	PODACI O NARUČITELJU/ <i>ABOUT CONTRACTING AUTHORITY</i> .....	3
1.2.	OSOBA ZA KONTAKT/ <i>CONTACT PERSON</i> .....	3
1.3.	OZNAKA NABAVE/ <i>PROCUREMENT MARK</i> .....	3
1.4.	POPIS GOSPODARSKIH SUBJEKATA S KOJIMA JE NARUČITELJ U SUKOBU INTERESA/ <i>LIST OF ECONOMIC ENTITIES IN CONFLICT OF INTEREST WITH CONTRACTING AUTHORITY</i> .....	3
1.5.	POČETAK POSTUPKA NABAVE/ <i>BEGINNING OF THE PROCUREMENT PROCEDURE</i> .....	4
1.6.	POJAŠNJENJA I IZMJENE POZIVA NA DOSTAVU PONUDA/ <i>EXPLANATION AND AMENDMENT OF THE CALL FOR PROPOSALS</i> .....	4
2.	PODACI O PREDMETU NABAVE/ <i>INFORMATION ABOUT PROCUREMENT SUBJECT</i> .....	5
2.1.	OPIS PREDMETA NABAVE/ <i>DESCRIPTION OF PROCUREMENT SUBJECT</i> .....	5
2.2.	TEHNIČKE SPECIFIKACIJE I TROŠKOVNIK/ <i>TEHNCIAL SPECIFICATIONS AND THE BILL OF QUANTITIES</i> .....	6
2.3.	MJESTO ISPORUKE I ROK ISPORUKE/ <i>PLACE OF DELIVERY AND DEADLINE FOR THE DELIVERY</i> .....	7
3.	ISKLUČENJE PONUDITELJA IZ POSTUPKA NABAVE/ <i>EXCLUSION OF A TENDERERS FROM THE PROCUREMENT PROCEDURE</i> .....	7
4.	JAMSTVENI ROK ZA SVE GRUPE PREDMETA NABAVE/ <i>WARRANTY PERIOD FOR ALL GROUPS OF PROCUREMENT SUBJECTS</i> .....	8
5.	UVJETI I ZAHTJEVI KOJE MORAJU ISPUNJAVATI PONUDITELJI/ <i>CONDITIONS AND REQUIREMENTS THAT MUST BE FULFILLED BY TENDERER</i> .....	9
6.	PONUDA/ <i>TENDER</i> .....	9
6.1.	SADRŽAJ PONUDE/ <i>TENDER CONTENT</i> .....	9
6.2.	KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE/ <i>CRITERION FOR A TENDER SELECTION</i> .....	10
6.3.	ROK VALJANOSTI PONUDE/ <i>TENDER VALIDITY PERIOD</i> .....	10
6.4.	ROK, NAČIN I MJESTO DOSTAVLJANJA PONUDA/ <i>DEADLINE, METHOD AND ADDRESS FOR A TENDER DELIVERY</i> .....	10
6.5.	PREGLED I OCJENA PONUDA/ <i>REVIEW AND EVALUATION OF TENDERS</i> .....	11
6.6.	NAČIN I UVJETI PLAĆANJA/ <i>METHOD AND TERMS OF PAYMENT</i> .....	12
6.7.	POTPISIVANJE UGOVORA/ <i>CONTRACT SIGNING</i> .....	12
6.8.	OSTALE ODREDBE/ <i>OTHER PROVISIONS</i> .....	12
6.9.	IZMJENE UGOVORA/ <i>CONTRACT AMENDMENTS</i> .....	13
7.	PRILOZI/ <i>ANNEXES</i> .....	13

## 1. OPĆI PODACI/ *GENERAL INFORMATION*

### 1.1. PODACI O NARUČITELJU/ *ABOUT CONTRACTING AUTHORITY*

Naziv Naručitelja:/ *Name of Contracting Authority:* DRVOTRADE d.o.o.  
Sjedište:/ *Headquarter:* Slavka Kolara 4, 40305 Nedelišće  
OIB:/ *VAT number:* 06857184002  
Broj telefona:/ *Phone number:* +385 91 511 2291  
Kontakt osoba:/ *Contact Person:* Saša Gašparlin  
E-mail:/ *E-mail:* [drvotrade.hr@gmail.com](mailto:drvotrade.hr@gmail.com)

*Napomena:/Notice:* Naručitelj nije obveznik Zakona o javnoj nabavi./ The Contracting Authority is not liable for the Public Procurement Act. Naručitelj objavljuje Poziv na dostavu ponuda s pripadajućim priložima na internetskoj stranici: [www.strukturnifondovi.hr/](http://www.strukturnifondovi.hr/) The contracting Authority is announcing Call for proposal with all annexes on web page: [www.strukturnifondovi.hr/](http://www.strukturnifondovi.hr/)

### 1.2. OSOBA ZA KONTAKT/ *CONTACT PERSON*

Ime i prezime:/ *Name:* Saša Gašparlin  
Broj telefona:/ *Phone number:* +385 91 511 2291  
E-mail:/ *E-mail:* [drvotrade.hr@gmail.com](mailto:drvotrade.hr@gmail.com)

### 1.3. OZNAKA NABAVE/ *PROCUREMENT MARK*

Oznaka nabave:/ *Procurement mark:* KK 11.1.1.01.0827-02

### 1.4. POPIS GOSPODARSKIH SUBJEKATA S KOJIMA JE NARUČITELJ U SUKOBU INTERESA/ *LIST OF ECONOMIC ENTITIES IN CONFLICT OF INTEREST WITH CONTRACTING AUTHORITY*

Naručitelj u sukobu interesa sa sljedećim gospodarskim subjektima:/ *The Contracting Authority is in Conflict of Interest with the following Economic Entities:*

1. DRVOTRADE-ENERGY d.o.o./ Ltd. OIB:/ *VAT number:* 08156511435
2. Bercon d.o.o./ Ltd. OIB:/ *VAT number:* 70485398744

## **1.5. POČETAK POSTUPKA NABAVE/ BEGINNING OF THE PROCUREMENT PROCEDURE**

Postupak nabave započinje objavljivanjem Poziva na dostavu ponuda sa svom pratećom dokumentacijom na internetskoj stranici [www.strukturnifondovi.hr/](http://www.strukturnifondovi.hr/) Procurement procedure starts by announcing Call for proposal with all annexes on web page: [www.strukturnifondovi.hr/](http://www.strukturnifondovi.hr/)

Datum objave Poziva na dostavu ponuda je **27.07.2023. godine.** / Announcement date of Call for proposal is **July 27th 2023.**

## **1.6. POJAŠNJENJA I IZMJENE POZIVA NA DOSTAVU PONUDA/ EXPLANATION AND AMENDMENT OF THE CALL FOR PROPOSALS**

Ako se tijekom objave ukaže potreba za izmjenom poziva na dostavu ponude (ako gospodarski subjekt zahtijeva dodatne informacije, objašnjenja ili izmjene u vezi s uvjetima iz Poziva na dostavu ponuda tijekom roka za dostavu ponuda), ista će biti transparentno i istovremeno objavljena kako bi svi gospodarski subjekti bili upoznati s izmjenom./ *If, during the announcement, there is a need to modify the Call for Proposal (if the Economic Entity requires additional information, explanations or changes regarding the terms of the Call for Proposal during the deadline for submission of tenders), it will be transparently and simultaneously published so that all Economic Entities are aware of the change.*

U slučaju potrebe izmjene poziva na dostavu ponuda tijekom posljednjih 5 dana prije isteka inicijalnog roka za dostavu ponuda, rok za dostavu ponude će se razmjerno produžiti za minimalno 5 dana, računajući od dana objave izmjene./ *In case of need to amend the Call for Proposal during the last 5 days before the expiration of the initial deadline for submission of tenders, the deadline for submission of tenders will be extended proportionally by a minimum of 5 days from the date of publication of the change.*

Gospodarski subjekti imaju pravo postavljati pitanja i tražiti pojašnjenja. Svaki odgovor će biti objavljen na stranici [www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr) najkasnije treći dan prije dana isteka roka za dostavu ponuda u slučaju da je zahtjev za pitanjem/pojašnjenjem dostavljen pravodobno. Isti je dostavljen pravodobno, ukoliko je dostavljen najkasnije četvrtog dana prije dana u kojem istječe rok za dostavu ponuda./ *Economic Entities have the right to ask questions and seek clarification. Each answer will be published on the website [www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr) no later than the third day before the deadline for submission of tenders in the event that the request for question / clarification is submitted in a timely manner. It is delivered on time, if it is delivered no later than the fourth day before the day in which the deadline for submission of tenders expires.*

## **2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ INFORMATION ABOUT PROCUREMENT SUBJECT**

### **2.1. OPIS PREDMETA NABAVE/ DESCRIPTION OF PROCUREMENT SUBJECT**

Predmet nabave: Roba- Nabavka strojeva u pilanskoj proizvodnji./ *Subject of procurement: Goods- Purchase of machines in sawmill production.*

Predmet nabave se nabavlja u sklopu provedbe projekta „Optimizacija proizvodnog procesa sa svrhom jačanja konkurentnosti“ prijavljenog na poziv „Jačanje konkurentnosti poduzeća ulaganjima u digitalnu i zelenu tranziciju- KK.11.1.1.01“./ *Procurement subject is purchasing as a part of project „Optimization of the production process with the purpose of strengthening the competitiveness“ applied on Call „Strengthening the competitiveness of enterprises by investing in digital and green transition“ KK.11.1.1.01.*

Predmet nabave je podijeljen u 5 (pet) grupa:/ *Subject of procurement is divided into 5 (five) groups:*

#### **1. Grupa 1 Sortirni robot za pilanu/ Group 1 Sorting robot for sawmill**

Predmet nabave odnosi se na nabavku novog sortirnog robota, koji se koristi u sklopu pilane, radi sortiranja i slaganja dasaka./ *The subject of the purchase is a new sorting robot, which is used in the sawmill, for the purpose of sorting and stacking boards.*

#### **2. Grupa 2 CNC brusilica/ Group 2 CNC sharpening machine**

Predmet nabave odnosi se na nabavku nove CNC brusilice za tračne pile, za brušenje dvostranih pila./ *The subject of the purchase is a new CNC sharpening machine for bandsaws for sharpening double-sided saws.*

#### **3. Grupa 3 CNC valjačica pile/ Group 3 CNC band saw roller**

Predmet nabave odnosi se na nabavku nove CNC valjačice pile./ *The subject of the purchase is a new CNC band saw roller.*

#### **4. Grupa 4 Stroj za stelitiranje/ Group 4 Stelite tipping machine for bandsaws**

Predmet nabave odnosi se na nabavku novog stroja za nakapavanje tvrdog materijala na tračne pile./ *The subject of the purchase is a new machine for dropping hard material onto band saws.*

#### **5. Grupa 5 Stroj za egaliziranje/ Group 5 Equalization machine (side dressing machine)**

Predmet nabave odnosi se na nabavku nove brusilice za egaliziranje tračnih pila./ *The subject of purchase refers a new equalization machine for leveling band saws.*

Tehničke specifikacije predmeta nabave navedene su u troškovnicima s tehničkim specifikacijama (Prilog III) i to za svaku grupu zasebno, a koji su sastavni dio ovog Poziva na dostavu ponuda./ *The technical specifications of the procurement subject, are set out in the Bill of Quantities with technical specifications (Annex III), separately for each group as a part of this Call for Proposals.*

Ponuditelj je dužan ponuditi troškovnik na izvornom predlošku, bez mijenjanja, ispravljanja i prepisivanja izvornog teksta./ *A Tenderer is obliged to fill The Bill of Quantities on the original template, without changing, correcting and rewriting the original text.*

Jedan Ponuditelj može dostaviti ponudu za jednu ili više grupa predmeta nabave./ *A Tenderer can submit offer for one or more groups of procurement subject.* Jedan Ponuditelj za svaku grupu može dostaviti samo jednu ponudu./ *One Tenderer can submit only one offer for each group.*

## **2.2. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE I TROŠKOVNIK/ TECHNICAL SPECIFICATIONS AND THE BILL OF QUANTITIES**

Količine predmeta nabave definirane su Prilogom III –Troškovnik s tehničkim specifikacijama. Za svaku grupu predmeta nabave izrađen je zaseban troškovnik sa tehničkim specifikacijama. Zahtjevi definirani Prilogom III- Troškovnik s tehničkim specifikacijama predstavljaju tehničke karakteristike koje ponuđeni predmeti nabave moraju zadovoljavati te se iste ne smiju mijenjati od strane Ponuditelja./ *Quantities of the procurement subject are defined in Annex III- Bill of Quantities with technical specifications. A separate Bill of Quantities with technical specifications is prepared for each group of procurement subject. Requirements defined in Annex III- Bill of Quantities with technical specifications are technical characteristics that offered procurement subject must satisfy and they are not allowed to be changed from tenderer side.*

Ponuditelj mora ispuniti jediničnim cijenama sve stavke troškovnika s tehničkim specifikacijama (Prilog III) kako je to definirano u troškovniku. Ponuditelj izražava cijenu ponude u brojkama i u eurima (EUR). U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti. Cijena je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora./ *A Tenderer must fill in the unit prices for all the items as defined in the Bill of Quantities with technical specifications (Annex III). A Tenderer expresses a tender price in numbers and in euros (EUR). All costs and discounts must be included in a tender price without value added tax. The price is unchanged for the duration of the contract.*

Ako ponuditelj promijeni tekst ili količine ili ponudi robu sa manjim tehničkim svojstvima od tražene, ili ne popuni sve tražene stavke troškovnika, Naručitelj će ponudu smatrati neprihvatljivom i ponuda će biti isključena./ *If the Tenderer changes the text or quantities or offers goods with less technical characteristics than the requested, or doesn't complete all the required items from the Bill of Quantities, the Contracting Authority shall consider a tender unacceptable and a tender will be excluded.*

Za sve proizvođače, tipove proizvoda, standarde ili norme koji su navedeni u tehničkim specifikacijama primjenjuje se „ili jednakovrijedno“, „kao“, „tipa“, „slično“./ *For all manufacturers, product types, standards or norms specified in the technical specifications, applies „or equivalent“, „like“, „type“, „similar“.*

### **2.3. MJESTO ISPORUKE I ROK ISPORUKE/ PLACE OF DELIVERY AND DEADLINE FOR THE DELIVERY**

Mjesto isporuke predmeta nabave je na adresi Vladimira Nazora 32, Nedelišće. Uredna isporuka se potvrđuje otpremnicom i/ ili zapisnikom o preuzimanju, ovjerenim od strane Naručitelja i Ponuditelja./ *Place od delivery is on adress Vladimira Nazora 32, Nedelišće. Proper delivery is confirmed by a delivery note and/ or record of takeover, signed by both parties, Contracting Authority and Tenderer.*

**Krajnji rok isporuke predmeta nabave je 15. 12. 2023. *Final deadline for the delivery is December 15th 2023.***

### **3. ISKLJUČENJE PONUDITELJA IZ POSTUPKA NABAVE/ EXCLUSION OF A TENDERERS FROM THE PROCUREMENT PROCEDURE**

Ponuditelj se isključuje iz postupka nabave:./ *Tenderer will be excluded from the procurement procedure:*

- ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlorporaba u postupku javne nabave, zlorporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlorporaba položaja i ovlasti, zlorporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara/ *if he has or a person authorized by law to represent the tenderer (a person who is a member of the administrative, management or supervisory body or has the authority to represent, make decisions or supervise that economic entity) has been convicted of any of the following criminal offenses or regulations of the state of the tenderer's seat or the state of which the person is authorized by law to represent the tenderer: participation in a criminal organization, criminal association, commission of a criminal offense within a criminal association, association for the commission of a criminal offense, terrorism or criminal offenses related to terrorist activities, money laundering or financing of terrorism, child labor or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery in business, giving bribes in business, abuse in public procurement procedures, abuse of position and authority, illegal favoritism, accepting bribes, giving bribes, influence peddling, giving bribes for trading in influence, abuse of position and authority, abuse of duties of state authority, illegal mediation, fraud, fraud in business operations, tax*

*or customs evasion, subsidy fraud*

- nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 30 EUR/ *has not fulfilled the obligation to pay salaries to employees, pay contributions to finance compulsory insurance (especially health or pension) or pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the state in which the tenderer is established, in accordance with the regulations of the state of establishment (if they are not established in the Republic of Croatia), unless in accordance with special rules a deferral of payment of the said liabilities has been granted, and if the amount of due and unpaid liabilities does not exceed 30 EUR*
- ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne/ *if he has falsely stated, presented or provided false information regarding the conditions stated by the NOJN as necessary*

Gospodarski subjekt u ponudi dostavlja izjavu. Izjavu daje osoba po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta. Obrazac izjave nalazi se u Prilogu II ovog Poziva./ *The Economic Entity submits the statement as the part of a tender. The statement is made by person authorized by law to represent the Economic Entity. The statement form is in Annex II of this Call for Proposals.*

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice moraju dokazati da ne postoje razlozi isključenja (dostaviti Prilog II). Ukoliko ponuditelj namjerava dio ugovora o nabavi dati u podugovor jednom ili više podugovaratelja, svi podugovaratelji moraju dokazati da ne postoje razlozi isključenja (dostaviti Prilog II)./ *In the case of a community of tenderers, all members of the community must prove that there are no reasons for exclusion (submit Annex II). If the Economic Entity intends to subcontract one or more subcontractors to a part of the procurement contract, all subcontractors must prove that there are no reasons for exclusion (submit Annex II).*

#### **4. JAMSTVENI ROK ZA SVE GRUPE PREDMETA NABAVE/ WARRANTY PERIOD FOR ALL GROUPS OF PROCUREMENT SUBJECTS**

Minimalni jamstveni rok za sve grupe predmeta nabave iznosi 12 mjeseci. Jamstveni rok počinje teći od dana isporuke i/ ili potpisa zapisnika o preuzimanju. Navedeni jamstveni rok predstavlja ugovornu obvezu odabranog ponuditelja. Trajanje jamstva navodi se u Troškovniku sa tehničkim specifikacijama, Prilog III ovog Poziva na dostavu ponuda./ *Minimum warranty period for all groups of procurement subject is 12 months. The warranty period starts from the day of delivery and/ or signature of record of takeover. Stated warranty period represents the contractual obligation for the selected Tenderer. Duration of the warranty is stated in the Bill of Quantities with technical specifications, Annex III of this Call for Proposals.*



## **5. UVJETI I ZAHTJEVI KOJE MORAJU ISPUNJAVATI PONUDITELJI/ CONDITIONS AND REQUIREMENTS THAT MUST BE FULFILLED BY TENDERER**

### **Za Grupu 1 Sortirni robot za pilanu:/ For Group 1 Sorting robot for sawmill:**

Gospodarski subjekt mora u postupku nabave dokazati da je u godini u kojoj je započeo postupak nabave i tijekom 2 (dvije) godine koje prethode toj godini izvršio najmanje 1 (jedan), a najviše 3 (tri) istih ili sličnih isporuka kao što je roba iz Grupe 1, čija je ukupna vrijednost bez PDV-a minimalno u visini iznosa ponude za Grupu 1./ *In the procurement process, the economic entity must prove that in the year in which the procurement process began and during the 2 (two) years preceding that year, it made at least 1 (one), and at most 3 (three) deliveries of the same or similar as the goods from Group 1, the total value of which, excluding VAT, is at least the amount of the submitted offer for the Group 1.* Za potrebe utvrđivanja gore navedenog, gospodarski subjekt u ponudi dostavlja Izjavu o ispunjenju uvjeta (Prilog IV). Izjava sadrži naziv isporučene robe, vrijednost ugovora (bez PDV-a), datum i mjesto isporuke robe, te naziv druge ugovorne strane./ *For the purposes of determining the above, the economic entity submits a Statement of Fulfillment of Conditions (Annex IV) in the offer. The statement contains the name of the delivered goods, the value of the contract (without VAT), the date and place of delivery of the goods, and the name of the other contracting party.*

### **Za Grupu 2 CNC Brusilica:/ For Group 2 CNC Sharpening machine:**

Nije primjenjivo./ *Not applicable.*

### **Za Grupu 3 CNC valjačica pile:/ For Group 3 CNC band saw roller:**

Nije primjenjivo./ *Not applicable.*

### **Za Grupu 4 Stroj za stelitiranje:/ For Group 4 Stelite tipping machine for bandsaws:**

Nije primjenjivo./ *Not applicable.*

### **Za Grupu 5 Stroj za egaliziranje:/ For Group 5 Equalization machine (side dressing machine):**

Nije primjenjivo./ *Not applicable.*

## **6. PONUDA/ TENDER**

### **6.1. SADRŽAJ PONUDE/ TENDER CONTENT**

Pri izradi ponude Ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz ovog Poziva na dostavu ponuda te dostaviti:

- Ponudbeni list (Prilog I)
- Izjava (Prilog II)
- Troškovnik s tehničkim specifikacijama (Prilog III)
- Izjava o ispunjavanju zahtjeva (Prilog IV)- za Grupu 1

*When preparing tender, tenderer must comply with the requirements and conditions of this Call for Proposal and submit:*

- *Tender sheet (Annex I)*
- *Statement (Annex II)*
- *The Bill of Quantities with technical specifications (Annex III)*
- *Statement of Fulfillment of Conditions (Annex IV)- for Group I*

*Ponuditelj dostavlja dokumentaciju u originalu ili u preslici, ovjerenu potpisom i pečatom./ The tenderer shall submit the documentation in the original or in a copy, certified with the signature and stamp.*

## **6.2. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE/ CRITERION FOR A TENDER SELECTION**

*Kriterij za odabir ponude je najniža cijena./ Criterion for a tender selection is the lowest price.*

*Ponuda koja zadovoljava sve uvjete iz Poziva za dostavu ponuda i ima najnižu cijenu smatra se najpovoljnijom ponudom. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude koji je najniža cijena, Naručitelj će kao najpovoljniju ponudu odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije./ A tender that accomplish all the requirements from the Call for Proposals and has the lowest price is considered as the best tender. If two or more valid tenders are ranked equally according to the criterion for the selection of the lowest price tender, the Contracting Authority as the best tender shall select a tender which was received earlier.*

## **6.3. ROK VALJANOSTI PONUDE/ TENDER VALIDITY PERIOD**

*Rok valjanosti ponude minimalno 60 dana od dana isteka roka za dostavu ponude./ Tender validity period is minimum 60 days from the date of expiry of a deadline for a tender delivery.*

## **6.4. ROK, NAČIN I MJESTO DOSTAVLJANJA PONUDA/ DEADLINE, METHOD AND ADDRESS FOR A TENDER DELIVERY**

- *rok za dostavu ponuda je: 14. 08. 2023. do 13:00 h/ deadline for tender submission is: August 14th 2023 up to 1 p.m.*
- *Ponuda se dostavlja:/ Tender will be delivered:*
  - a) Poštom ili osobno na adresu: DRVOTRADE d.o.o., Slavka Kolara 4, 40305 Nedelišće/ by post or personally to the address: DRVOTRADE d.o.o., Slavka Kolara 4, 40305 Nedelišće*  
*ili/ or*
  - b) na e-mail adresu: [drvotrade.hr@gmail.com](mailto:drvotrade.hr@gmail.com) /by e-mail address: [drvotrade.hr@gmail.com](mailto:drvotrade.hr@gmail.com)*

U slučaju dostave ponude putem pošte ili osobno, na omotnici treba navesti naziv i adresu Ponuditelja, naziv i adresu Naručitelja i oznaku „NE OTVARATI“./ *When delivered by post or personally the envelope must contain name and address of tenderer, name and address of Contracting Authority and mark „DO NOT OPEN“.*

#### **6.5. PREGLED I OCJENA PONUDA/ REVIEW AND EVALUATION OF TENDERS**

Nakon isteka roka za dostavu ponuda, Naručitelj će provjeriti sadržaj podnesenih ponuda, usporediti ih sa tehničkim specifikacijama predmeta nabave te utvrditi jesu li ispunjeni svi propisani uvjeti nadmetanja./ *After the deadline for the tender submission, the Contracting Authority will check the contents of the submitted tenders, compare them with the technical specifications of the procurement subject and determine whether all the prescribed tender conditions are fulfilled.*

Ako su informacije ili dokumentacija koje je trebao dostaviti ponuditelj nepotpuni ili pogrešni ili se takvima čine ili ako nedostaju određeni dokumenti, Naručitelj može, poštujući načela jednakog tretmana i transparentnosti, zahtijevati od dotičnih gospodarskih subjekata da razjasne, upotpune ili dostave nužne informacije ili dokumentaciju u primjerenom roku ne kraćem od pet dana./ *If the information or documentation which was to be provided by the Tenderer is incomplete or incorrect or they seem so or appears to be missing, the Contracting Authority may, in accordance with the principles of equal treatment and transparency, require from the Tenderers to clarify, complete or supply the necessary information or documentation within a reasonable period not less than five days.*

Naručitelj će na osnovi rezultata pregleda ponuda odbiti./ *Based on the results of the review of tenders, the Contracting Authority will reject:*

- ponudu koja nije cjelovita (ne sadrži sve Pozivom na dostavu ponuda propisane obveze elemente)/ *Tender that is not complete (does not contain all the mandatory elements prescribed by the Call for Proposal)*
- ponudu koja nije u skladu sa odredbama Poziva na dostavu ponuda./ *A tender that does not comply with the provisions of the Call for Proposal,*
- ponudu u kojoj cijena nije iskazana u apsolutnom iznosu./ *A tender in which the price is not expressed in absolute amount,*
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive./ *A tender containing errors, defects or ambiguities if the errors, defects or ambiguities are not remediable,*
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s ovim pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća i/ *A tender in which with clarification or completion in accordance with these rules is not eliminated the error, defect or ambiguity and*
- ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računске pogreške./ *A tender for which the Tenderer has not accepted a correction of the calculation error in writing.*

## **6.6. NAČIN I UVJETI PLAĆANJA/ METHOD AND TERMS OF PAYMENT**

Naručitelj će plaćanje izvršiti na poslovni račun odabranog Ponuditelja. U slučaju zajednice ponuditelja Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije. U slučaju podugovaratelja naručitelj plaća neposredno svakom podugovaratelju za onaj dio ugovora koji je on izvršio./ *The Contracting Authority shall make the payment to the business account of the selected Tenderer, and in the case of the community of tenderers, the Contracting Authority shall pay directly to each member of the community of tenderers for that part of the contract which it has accomplished, unless the community of tenderers decides otherwise. In the case of subcontractor, the contracting authority shall pay directly to each subcontractor the part of the contract which he has accomplished.*

Plaćanje će se vršiti na sljedeći način:/ *Payment will be made as follows:*

- 30% po potpisu Ugovora i potvrdi narudžbe/ *30% upon signing contract and order confirmation*
- 60% neposredno prije isporuke/ *60% prior to shipment*
- 10% nakon isporuke i pozitivnog rezultata probnog rada/ *10% after delivery and a positive testing result*

## **6.7. POTPISIVANJE UGOVORA/ CONTRACT SIGNING**

Naručitelj će sklopiti ugovor o nabavi s odabranim Ponuditeljem po donošenju Odluke o odabiru./ *Contracting Authority will sign Procurement Contract with selected tenderer after making a Selection Decision.*

## **6.8. OSTALE ODREDBE/ OTHER PROVISIONS**

Naručitelj će objaviti Odluku o odabiru koja sadrži informacije o odabranim ponuditeljima i ukupnoj vrijednosti odabrane ponude. Odluka o odabiru biti će objavljena na stranici [www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr) u roku od 30 dana od dana isteka roka za dostavu ponuda./ *Contracting Authority will publish Selection Decision that contains information about selected tenderers and total value of selected tender. Selection Decision will be published on the website [www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr), within 30 days from the date of expiry of the deadline for submission of tenders.*

## **6.9. IZMJENE UGOVORA/ CONTRACT AMENDMENTS**

U slučaju novonastalih uvjeta uzrokovanih nepredvidljivim okolnostima (npr. elementarna nepogoda, vanjski razlozi na koje nisu mogli utjecati naručitelj niti ponuditelj, vanjski razlozi koje nije bilo moguće predvidjeti u trenutku potpisa ugovora, viša sila i sl.) na koje ni jedna strana ne može utjecati (naručitelj, ponuditelj), a koje su nastupile nakon potpisa ugovora, te ako je ta promjena objektivno opravdana, naručitelj i odabrani ponuditelj će pristupiti izmjenama ugovora./ *In the case that new conditions ensue which are caused by unforeseen circumstances (eg natural disaster, external reasons that could not be influenced by the Contracting Authority or a Tenderer, external reasons that could not be foreseen at the time of signing the contract, force majeure, etc.) that cannot be influenced by either party (Contracting Authority, Tenderer), which occurred after the signing of the contract, and if this change is objectively justified, the Contracting Authority and the selected Tenderer will proceed to modify the contract.*

## **7. PRILOZI/ ANNEXES**

Prilog I: Ponudbeni list/ *Annex I: Tender sheet*

Prilog II: Izjava/ *Annex II Statement*

Prilog III: Troškovnik s tehničkim specifikacijama/ *Annex III The Bill of Quantities with technical specifications*

Prilog IV: Izjava o ispunjavanju zahtjeva / *Annex IV: Statement of Fulfillment of Conditions*